

УДК 371.68

Юринова Евгения Александровна

ФГБОУ ВПО «Ишимский государственный педагогический институт
имени Петра Павловича Ершова»

Россия, Ишим

Кандидат педагогических наук

Старший преподаватель кафедры иностранных языков

E-Mail: evgenka555@yandex.ru

Неспециализированные виртуальные социальные сети в обучении иностранному языку

Аннотация: Неспециализированные виртуальные социальные сети, отличающиеся от других видов социальных сетей неограниченным доступом и свободным выбором тематики общения, заняли заметное место в жизни россиян, однако использование их в учебном процессе пока не получило распространения.

Статья демонстрирует, как сетевые сервисы могут существенно обогатить традиционное образование и модернизировать его в соответствии с современными тенденциями развития общества и информационных технологий.

В статье рассмотрены преимущества использования указанных сетей для решения ряда задач обучения иностранному языку в вузе. Во-первых, посредством социальной сети можно организовать эффективную координацию деятельности участников учебного процесса. Во-вторых, специфические характеристики социальных сетей позволяют создать благоприятные психологические условия обучения. В-третьих, сервисы социальных сетей включают удобное инструментальное обеспечение работы с контентом.

В статье отмечены трудности, возникающие в работе с социальными сетями: несоблюдение правил сетевого этикета участниками, невысокий уровень мотивации и информационно-коммуникативных компетенций у преподавателей, ограниченный доступ к социальным сетям.

Результаты исследования способствуют углублению и систематизации знаний об использовании неспециализированных виртуальных социальных сетей в обучении иностранному языку в вузе.

Ключевые слова: Сетевые технологии; обучение иностранным языкам; социальная сеть; блог; характеристики социальных сетей; информационные технологии; координация взаимодействия участников учебного процесса; психологические условия обучения; психологический комфорт; инструменты управления контентом; недостатки социальных сетей.

Идентификационный номер статьи в журнале 109PVN613

Yurinova Eugenia
Ishim State Teacher Training Institute
Russia, Ishim
E-Mail: evgenka555@yandex.ru

Non-specialized virtual social networks in foreign language teaching

Abstracts: Non-specialized virtual social networks, distinguished by unlimited access and free choice of discussion topics, have taken a prominent place in Russian people's lives. However, they have been underused in foreign language teaching.

The article demonstrates how networking services can substantially enrich traditional education and bring it up to date with modern tendencies of social and information technology development.

The article looks into the benefits of using non-specialized virtual social networks to meet a range of foreign language teaching challenges in higher educational establishments. Firstly, the use of social networking allows for effective teacher-student coordination. Secondly, specific features of social networks help create supportive psychological environment for students. Thirdly, social networking services provide convenient tools of content management.

The article points out the difficulties of social networking implementation resulting from the users violating the norms of network communication, the teachers' low levels of motivation and information competency and limited access to social networks.

The results of this research contribute to broadening and systematization of knowledge about the use of non-specialized virtual social networks in the process of foreign language teaching in higher educational establishments.

Keywords: Networking technology; foreign language teaching; social network; blog; characteristics of social networks; information technology; teacher-student coordination; psychological conditions of teaching and learning; psychological comfort; content management tools; social networking drawbacks.

Identification number of article 109PVN613

Концепция обучения иностранному языку в системе высшего профессионального образования (ВПО) претерпевает ряд изменений, связанных с процессами глобализации и интернационализации, происходящими в российском обществе. Федеральные государственные образовательные стандарты ВПО третьего поколения ориентированы на формирование у выпускников готовности к использованию иностранного языка в профессиональном общении и в целях самообразования.

Компетентностный подход к осуществлению образовательной деятельности в области иностранного языка требует внедрения в учебный процесс инновационных методических решений, отражающих современные тенденции информационно-технологического развития общества. Одним из таких решений является использование социальных сетей в обучении иностранному языку.

Термин «социальная сеть» встречается в разнообразных текстах: от научной публикации до «глянцевого журнала», от доклада ученого до беседы подростков. Широта употребления термина, свидетельствующая о распространенности явления, может приводить к неточности в понимании его значения.

Понятие социальной сети (сетевое сервиса, сервиса Веб 2.0) в области информационных технологий пока не имеет общепринятого определения. Существующие трактовки, как правило, высвечивают только одну или две характерных черты социальной сети. Так, Е. Бондаренко «социальной сетью» называет «программное обеспечение в интернете, позволяющее пользователям создавать свои профили и связываться с другими участниками в виртуальном пространстве» [1]. О. А. Клименко под социальной сетью понимает «интерактивный многопользовательский веб-сайт, контент которого наполняется самими участниками сети» [2]. М. Д. Бойд предлагает считать социальной сетью в Интернете «платформу, онлайн-сервис или веб-сайт, предназначенный для построения, отражения и организации социальных взаимоотношений между пользователями» [9].

В социологии термин «социальная сеть» означает «социальную структуру, состоящую из группы узлов, которыми являются социальные объекты (люди или организации), и связей между ними (социальных взаимоотношений)» [5]. Применительно к социальным сетям, существующим в Интернете, следует вести речь о виртуальных социальных сетях, под которыми понимается «социальная структура Интернет-среды, узлы которой составляют организации или отдельные люди, а связи обозначают установленные взаимодействия» [6].

Привлекательность социальных сетей для пользователя определяется их сущностными характеристиками, создающими исключительно комфортные условия для общения:

- идентификация пользователя – возможность указать информацию о себе (школу, институт, дату рождения, любимые занятия, книги, кинофильмы, умения и т. п.) и получить аналогичную информацию о других пользователях; при этом уровень доступности личной информации может регулироваться;
- присутствие на сайте – возможность увидеть, кто в настоящее время находится на сайте; некоторые сервисы предоставляют возможность скрывать своё присутствие;
- отношения – возможность указать статус отношений между двумя пользователями (друзья, члены семьи, друзья друзей; учитель, студент, координатор учебной группы; работодатель, соискатель и т.д.);
- общение – возможность общаться с другими участниками сети (отправлять личные сообщения, комментировать материалы); некоторые сервисы предоставляют возможность игнорировать попытки вступить в контакт;

- группы – возможность сформировать внутри социальной сети сообщества по интересам;
- система оценок (рейтинг, репутация) – возможность оценить материалы, размещенные пользователем в сети (документы, фотографии, ссылки и т.д.), его вклад в развитие ресурса, а также возможность выразить свое отношение к поведению пользователя;
- обмен – возможность поделиться с другими участниками значимыми для них материалами (фотографиями, документами, ссылками, презентациями и т. д.) [2].

Указанные характеристики являются общими для всех социальных сетей. Различия между ними определяются предметом взаимодействия участников. Наиболее востребованными сегодня являются социальные сети, предоставляющие возможность:

- находить людей и общаться с ними (т.н. неспециализированные социальные сети);
- собирать и организовывать коллекции медиаресурсов (изображений, видео, музыки);
- создавать и вести блоги или интернет-дневники;
- учиться онлайн.

Под неспециализированными виртуальными социальными сетями (которые также называют «сетями общего профиля» [7]) мы понимаем социальные сети с неограниченным доступом и свободным выбором тематики общения. ВКонтакте и Facebook являются типичными примерами таких сетей.

Многофункциональность современных социальных сетей позволяет успешно интегрировать их в процесс обучения иностранному языку. В качестве **средства связи** между преподавателем и обучающимися и обучающихся между собой социальные сети способствуют повышению уровня взаимодействия участников в условиях «непрерывного учебного процесса, выходящего за рамки аудиторных занятий» [4].

Координация деятельности участников учебного процесса может осуществляться в рамках тематической группы, созданной для обучающихся на одном учебном курсе или у одного преподавателя. На «стене» группы могут размещаться анонсы мероприятий, ссылки на дополнительные учебные материалы, вопросы для обсуждения, очередные задания и т.п. Все члены группы имеют возможность получать уведомления о появлении новых сообщений по электронной почте.

В рамках социальной сети возможно общение между несколькими учебными группами, обмен материалами и результатами проектной работы и т.п. Формированию иноязычной коммуникативной компетенции способствует такое общение между представителями разных стран, при котором участники общения изучают язык друг друга.

Организация обучения иностранному языку с использованием неспециализированных социальных сетей дает как преподавателю, так и обучающимся ряд **психологических преимуществ** по сравнению с традиционными способами взаимодействия [8].

1. Знакомство преподавателя с обучающимися и обучающихся друг с другом в условиях социальной сети проходит быстрее благодаря профилю пользователя – странице, содержащей учетные данные пользователя и другую информацию, имеющую отношение к учебному курсу. В нем, как правило, указано имя или сетевой псевдоним пользователя, место

проживания, круг интересов, опыт изучения иностранного языка, достижения обучающегося. По этим профилям можно искать и находить нужного человека, заводить знакомства, общаться, создавать группы и т.п. Кроме того, в неспециализированной сети участник, как правило, не только имеет контакты в рамках учебного курса, но и связан с более широким кругом пользователей. Благодаря этому каждый участник курса может значительно расширить и обогатить своё общение.

2. Социальные сети способствуют разрушению иерархических границ между пользователями. Зачастую связь между организаторами и обучающимися курса отсутствует в силу различных причин, в том числе культурно обусловленных: некоторые студенты не считают возможным первыми обратиться к преподавателю или руководителю курса по поводу возникающих проблем. Из-за этого может страдать их успеваемость и общее впечатление от курса. Социальная сеть может снять данный барьер и значительно облегчить прямое общение между разными уровнями иерархии. Для преподавателя и администратора курса это удобный способ получить обратную связь и вовремя принять меры по устранению затруднений. Проблемы, связанные с низким уровнем сетевого этикета у многих пользователей, легче предупредить путем составления и принятия правил поведения в сети. Для поддержания порядка в учебной группе, возможно, понадобится модератор.

3. Благоприятным эффектом использования социальных сетей в учебном процессе является сплочение учебной группы. В начале обучения участники курса могут не знать друг друга и преподавателя, чувствовать некоторое отчуждение и «потерянность». Социальная сеть, благодаря своей демократичности, не критичности и открытости, позволяет быстро выстроить неформальное общение между преподавателем и студентами и помогает организовать учебный процесс, в центре которого стоит личность обучающегося. Участники обучения (под руководством преподавателя) очень скоро начинают чувствовать себя «своими», находят темы для общения помимо учебного материала, демонстрируют высокий уровень толерантности к ошибкам и затруднениям «однокурсников», готовность к взаимопомощи. «Своё» сообщество выполняет функцию «группы поддержки», которая помогает преодолевать неуверенность в себе, мотивирует не бросать обучение, в переносном смысле «берёт за руку и тянет на занятия».

4. Быстрота адаптации к новому коммуникативному пространству – ещё одно полезное следствие переноса некоторой части обучения в неспециализированную социальную сеть. Организация учебного курса на основе специализированной программы для онлайн-обучения (виртуальной обучающей среды) может вызывать затруднения, связанные с освоением незнакомого интерфейса: пройдет время, прежде чем и преподаватель, и обучающиеся смогут без проблем входить в систему, загружать файлы, принимать участие в обсуждениях и т.д. Особенно это актуально для взрослых обучающихся, которые склонны быть с компьютером на «Вы». Неспециализированная социальная сеть снимает эти трудности, т.к. понятность идеологии и интерфейса социальных сетей большей части обучающихся позволяет сэкономить время, минуя этап адаптации (с социальными сетями знакома, по крайней мере, половина пользователей Интернета старше 30 лет, и их число растет с каждым годом).

5. Взаимодействие в рамках социальной среды способствует повышению мотивации к обучению. Существующая в социальной сети система рейтингов (как пользователей, так и создаваемого ими контента, т.е. информационного наполнения сайта) может быть использована как инструмент поощрения усилий участников в дополнение к академическим показателям успеваемости. Баллы рейтинга могут начисляться не только за успехи в учебе, но и за оказанную помощь, поддержку, за активное участие и своевременное выполнение заданий. Поощрения могут выставляться не только обучающимся, но и преподавателям. При

условии соблюдения этических норм и уважительного отношения друг к другу всё это способствует поддержанию интереса участников к работе в рамках учебного курса.

Преподавателю иностранного языка не следует забывать также о том, что сетевое общение является феноменом современной жизни в странах изучаемого языка и имеет социокультурную и лингвокультурную специфику. Данная тема представляет интерес для обучающихся подросткового и юношеского возраста. В связи с этим можно и нужно воспользоваться её актуальностью для повышения мотивации к изучению иностранного языка, привлечения внимания обучающихся к проблемам сетевого этикета, безопасности в сети. По теме сетевого общения может быть организована воспитательная работа, разного рода викторины, дискуссии, конкурсы на иностранном языке. Приведем пример викторины для первокурсников «Social Networking Quiz» (правильные ответы выделены курсивом, к большинству из них приводится комментарий).

1. The term 'social networking' was first used in ...
 - a. 1994.
 - b. 1954. (*By the social anthropologist John A. Barnes*)
 - c. 2004.
 - d. 1974.
2. Social Networking is communication between...
 - a. two computers.
 - b. a computer and a router.
 - c. a human and a computer.
 - d. *two or more people.*
3. The first e-mail was sent in...
 - a. 1981.
 - b. 1971. (*The two computers were in the same room*)
 - c. 1999.
 - d. 2003.
4. Percentage of teens regularly using social networking sites in the U.S. is...
 - a. 25%.
 - b. 50%.
 - c. 75%. (*Cf: only 47% of adults over age 30*)
 - d. 65%.
5. The most popular social networking Internet site in the world is ...
 - a. MySpace.
 - b. Twitter.
 - c. VKontakte.
 - d. *Facebook.*
6. The founder of Facebook is ...

- a. *Mark Zuckerberg.*
 - b. Pavel Durov.
 - c. Bill Gates.
 - d. Steve Jobs.
7. Facebook was launched at ... in 2004.
- a. Oxford;
 - b. Stanford;
 - c. Yale;
 - d. *Harvard.*
8. Disney-owned social network designed for kids is ...
- a. Muppet World.
 - b. *Club Penguin.*
 - c. Disney Online.
 - d. Mickey's portal.
9. Which social networking site is a popular video hosting?
- a. Flickr.
 - b. *YouTube. (YouTube users watch more than 2 billion videos per day)*
 - c. MySpace.
 - d. LinkedIn.
10. Which social networking site hosts user-uploaded pictures and photos?
- a. Facebook.
 - b. Hi5.
 - c. *Flickr. (Flickr hosts more than 4 billion pictures)*
 - d. VKontakte.
11. How many blogs are available online?
- a. 16 million.
 - b. *168 million.*
 - c. 2 billion.
 - d. 150 million.
12. How many characters can Twitter users fit into a standard tweet?
- a. 120.
 - b. 150.
 - c. 160.
 - d. *140. (Twitter users send 6.5 million tweets every day)*

При разработке заданий викторины можно использовать онлайн ресурсы электронных энциклопедий на английском и русском языках, в том числе, Википедии [10].

Интерес обучающихся вызывают задания, связанные с особенностями «сетевого языка» – характерной для сетевого общения лексики. Например, упражнение «Что такое, кто такой в Сети?» предлагает объяснить значение следующих слов-заимствований из английского языка (здесь приводится с ответами) [3]:

- френд (от англ. friend – друг) – название блогов и их авторов (блоггеров), обладающих большими правами при чтении записей добавившего их в список френдов блоггера, чем обычные участники;
- френдлента – список друзей блоггера, а также страница, на которой показаны все последние записи друзей;
- фолловить (от англ. to follow – следовать) – синоним слова «френдить», используемый преимущественно в Твиттере и означающий «добавлять микроблоги в свою ленту для чтения их записей»;
- инвайт (от англ. to invite – приглашать) – приглашение в закрытое интернет-сообщество;
- контент (от англ. content – содержание) – информационное наполнение сайта;
- сабж – (от англ. subject – предмет, тема) – тема сообщения, предмет обсуждения;
- пост, постить – (от англ. to post – вывешивать афишу, плакат) – создавать сообщение в интернете;
- лайк, лайкать – (от англ. to like – любить, нравиться) – положительно оценивать содержание сообщения или опубликованного материала;
- юзерпик – (от англ. user picture – изображение пользователя) – картинка, которую пользователь выбирает себе в качестве «лица» для общения в социальной сети.

Задание «Do you speak Netspeak?» предлагает расшифровать следующие анаграммы (здесь приводится с ответами) [3]:

- lol – laughing out loud;
- imho – in my humble opinion;
- cu l8r – see you later;
- btw – by the way;
- g2g – got to go;
- brb – be right back;
- aka – also known as;
- iirc – if I recall correctly;
- afaik – as far as I know;
- irl – in real life;
- omg – Oh, my God!;
- afk – away from keyboard;

- plz – please;
- thnx – thanks.

Помимо очевидных преимуществ психологического плана социальные сети представляют собой удобные **инструменты работы с контентом** [8], а именно:

- Инструменты для публикации контента и совместной работы с ним. Хотя неспециализированные социальные сети не являются хранилищами (хостингами) для файлов разного типа, они позволяют легко публиковать текст, документы, файлы, аудио, видео и ссылки на внешние ресурсы всем участникам учебного курса, что стимулирует познавательную активность обучающихся. В традиционных системах возможность публикации материалов обычными пользователями очень ограничена. Необходимо заметить, что большое внимание при использовании мультимедийного контента следует уделять соблюдению авторских прав.

- Инструменты для обсуждения. Практически любой элемент контента в социальной сети может получить комментарии участников. Изучение комментариев позволяет собирать полезную информацию об успешности курса, психологической атмосфере в учебной группе, о том, насколько адаптирован каждый из участников. Комментарии могут сами по себе быть учебным заданием, выполняться на изучаемом языке и подлежать оценке и самооценке. Комментарии преподавателя к работе обучающегося служат основой для самокоррекции, а также полезны другим обучающимся, которые на их основе могут корректировать свои работы.

- Инструменты для организации контента. Социальная сеть дает возможность каждому участнику курса присваивать тэги, влиять на рейтинг любых элементов контента. В результате при поиске или мониторинге определенного вопроса все участники получают более релевантную и важную информацию.

- Инструменты для контроля и мониторинга. Подписавшись на персональную RSS ленту участника курса, в которой появляются оповещения обо всех его действиях, преподаватель или администратор может контролировать его активность и отслеживать прогресс. На основании данных мониторинга можно вовремя принять меры по предупреждению неудач, потенциально способных привести к отчислению с курса.

Итак, воспользовавшись различными сервисами неспециализированных социальных сетей в обучении иностранным языкам, можно обеспечить:

- эффективную координацию действий преподавателя и обучающихся;
- благоприятные психологические условия взаимодействия участников учебного процесса;
- удобство работы с контентом.

Учителя и преподаватели, использующие социальные сети в обучении иностранному языку, отмечают ряд ограничений и трудностей, возникающих в этом процессе. Среди них: отсутствие сетевого этикета участников, невысокий уровень мотивации и информационных компетенций преподавателя, высокая степень трудозатрат по организации и поддержке учебного процесса для преподавателя, частое отсутствие открытого доступа к социальным сетям из учебных аудиторий. Тем не менее, творческий подход и целенаправленная работа по снятию указанных трудностей позволят значительно обогатить учебный процесс новыми приемами и формами работы, повысить его эффективность и реализовать принцип личностной ориентации обучения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бондаренко, Е. Социальные сети как инструмент развития: виды и возможности [Электронный ресурс] Е. Бондаренко. – URL: <http://www.trainings.ru/library/articles/?id=10067> (дата обращения: 30.11.2013).
2. Клименко, О. А. Социальные сети как средство обучения и взаимодействия участников образовательного процесса [Текст] / О.А. Клименко // Теория и практика образования в современном мире: материалы междунар. заоч. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). – СПб.: Реноме, 2012. – С. 405-407.
3. Крупнейший сборник онлайн-словарей [Электронный ресурс] // <http://www.onlinedics.ru> (дата обращения 28.11.2013).
4. Можаяева, Г. В. Использование виртуальных социальных сетей в обучении студентов-гуманитариев [Электронный ресурс] / Г. В. Можаяева, А. В. Фещенко // URL: http://ido.tsu.ru/files/pub2010/Mojaeva_Feschenko_Ispolzovanie_virtualnyh_socialnyh_setei.pdf (дата обращения 20.11.2013).
5. Прохоров, А. Социальные сети и Интернет [Электронный ресурс] / А. Прохоров // URL: <http://compress.ru/article.aspx?id=16723&iid=776> (дата обращения 20.11.2013).
6. Сазанов, В. М. Социокибернетика виртуальных сетей: модели и приложения [Электронный ресурс] / В. М. Сазанов // URL: <http://v-school.narod.ru/BOOK/sociocyb.doc> (дата обращения 20.11.2013).
7. Сошкина, И. Использование социальных сетей в практике корпоративного управления [Электронный ресурс] / И. Сошкина // URL: http://rqlab.com/publications/pages/id_91 (дата обращения: 28.11.2013).
8. Что такое Социальное ПО и зачем оно нужно? // URL: <http://www.intranetno.ru/faq/social> (дата обращения 20.11.2013).
9. Boyd, D. M. Social network sites: Definition, history, and scholarship [Электронный ресурс] / D.M. Boyd, N.B. Ellison // Journal of Computer-Mediated Communication, 2007 – № 13(1). – URL: <http://jcmc.indiana.edu/vol13/issue1/boyd.ellison.html> (дата обращения: 10.11.2013).
10. Wikipedia [Электронный ресурс] // URL: <http://www.wikipedia.org> (дата обращения 28.11.2013).

Рецензент: Кунгурова Ирина Михайловна, ФГБОУ ВПО «Ишимский государственный педагогический институт им. П.П. Ершова», доцент кафедры иностранных языков ИГПИ им. П.П. Ершова, кандидат педагогических наук, E-Mail: irinakungur2011@rambler.ru

REFERENCES

1. Bondarenko, E. Social'nye seti kak instrument razvitija: vidy i vozmozhnosti [Jelektronnyj resurs] E. Bondarenko. – URL: <http://www.trainings.ru/library/articles/?id=10067> (дата обращения: 30.03.2013).
2. Klimenko, O. A. Social'nye seti kak sredstvo obucheniya i vzaimodejstviya uchastnikov obrazovatel'nogo processa [Tekst] / O.A. Klimenko // Teorija i praktika obrazovaniya v sovremennom mire: materialy mezhdunar. zaoch. nauch. konf. (g. Sankt-Peterburg, fevral' 2012 g.). – SPb.: Renome, 2012. – S. 405-407.
3. Krupnejshij sbornik onlajn-slovarej [Jelektronnyj resurs] // <http://www.onlinedics.ru> (дата обращения 28.11.2013).
4. Mozhaeva, G. V. Ispol'zovanie virtual'nyh social'nyh setej v obuchenii studentov-gumanitarijev [Jelektronnyj resurs] / G. V. Mozhaeva, A. V. Feshhenko // URL: http://ido.tsu.ru/files/pub2010/Mojaeva_Feshchenko_Ispolzovanie_virtualnyh_social_nyh_setei.pdf (дата обращения 20.11.2013).
5. Prohorov, A. Social'nye seti i Internet / A. Prohorov // URL: <http://compress.ru/article.aspx?id=16723&iid=776> (дата обращения 20.11.2013).
6. Sazanov, V. M. Sociokibernetika virtual'nyh setej: modeli i prilozheniya [Jelektronnyj resurs] / V. M. Sazanov // URL: <http://v-school.narod.ru/BOOK/sociocyb.doc> (дата обращения 20.11.2013).
7. Soshkina, I. Ispol'zovanie social'nyh setej v praktike korporativnogo upravleniya [Jelektronnyj resurs] / I. Soshkina // URL: http://rqlab.com/publications/pages/id_91 (дата обращения: 28.11.2013).
8. Chto takoe Social'noe PO i zachem ono nuzhno? // URL: <http://www.intranetno.ru/faq/social> (дата обращения 20.11.2013).
9. Boyd, D. M. Social network sites: Definition, history, and scholarship [Jelektronnyj resurs] / D.M. Boyd, N.B. Ellison // Journal of Computer-Mediated Communication, 2007 – № 13(1). URL: <http://jcmc.indiana.edu/vol13/issue1/boyd.ellison.html> (дата обращения 20.11.2013).
10. Wikipedia [Jelektronnyj resurs] // URL: <http://www.wikipedia.org> (дата обращения 28.11.2013).